

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

11 DECEMBER 1952.

11 DÉCEMBRE 1952.

WETSONTWERP

PROJET DE LOI

waarbij voorlopige kredieten komende in mindering van de begrotingen voor het dienstjaar 1953 geopend worden.

ouvrant des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1953.

VERSLAG

RAPPORT

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN (1), UITGEBRACHT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1),

DOOR DE HEER DE SAEGER.

PAR M. DE SAEGER.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

De goedstemming van voorlopige twaalfden is een jaarlijkse gewoonte geworden. Het is materieel onmogelijk de begrotingen te stemmen vóór 1 Januari van het dienstjaar.

Le vote de douzièmes provisoires est devenu une coutume annuelle. Il est matériellement impossible de voter les budgets avant le 1^{er} janvier de l'exercice.

In het ontwerp dat U voorgelegd wordt vraagt de Regering vier voorlopige twaalfden. Het is materieel wel mogelijk alle begrotingen in Kamer en Senaat te behandelen vóór 30 April. Het zal dus van het Parlement afhangen of het hier besproken ontwerp voor het dienstjaar 1953 zal volstaan, wat de toepassing van het stelsel van de voorlopige twaalfden betreft.

Dans le projet qui vous est soumis, le Gouvernement demande quatre douzièmes provisoires. Matériellement, il est possible de terminer avant le 30 avril la discussion de tous les budgets au Sénat et à la Chambre. Il dépendra donc du Parlement de savoir si le projet en discussion suffira pour l'exercice 1953 en ce qui concerne l'application du système des douzièmes provisoires.

Zoals gewoonlijk voorziet het ontwerp in zijn artikel 2 het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten aan te wenden tot nieuwe uitgaven, nog niet toegelaten door de wetgever.

Comme toujours, le projet prévoit à l'article 2 l'interdiction d'affecter les crédits provisoires demandés à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la Législature.

Bij wijze van amendement, neergelegd ter vergadering van uwe Commissie, wordt door de Regering een afwijking van deze stelregel gevraagd voor zekere militaire uitgaven.

Par voie d'amendement déposé au cours de la réunion de la Commission, le Gouvernement demande une dérogation à ce principe pour certaines dépenses militaires.

Wij laten hierna de verantwoording volgen van het amendement in kwestie :

Nous exposons ci-après la justification de l'amendement en question.

« 1. — De begrotingen voor Landsverdediging werden

1. — Les budgets de la Défense Nationale ont été établis

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Van Belle, voorzitter; Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Eyskens, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

(1) Composition de la Commission : MM. Van Belle, président; Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Eyskens, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Zie :

Voir :

53 : Wetsontwerp.
66 : Amendement.

58 : Projet de loi.
66 : Amendement.

opgemaakt op grondslag van een totale uitbetaling, voor het jaar 1953, van 23,9 milliard, verdeeld als volgt :

- uitbetalingen in verband met de)
programma's voor het dienstjaar) 11.230 miljoen
1952 en vorige)
- uitbetalingen in verband met het)
programma voor 1953) 12.670 miljoen

Aangezien de geldmiddelen, waarop wij op het huidig oogenblik mochten rekenen voor de financiering van de gezamenlijke buitengewone Rijksuitgaven in de loop van het jaar 1953, een tekort lieten van 5 tot 6 milliard frank in de veronderstelling dat de voorgenomen programma's normaal werden uitgevoerd, werd besloten dat, zo de inkomsten niet konden verhoogd worden, de programma's noodzakelijk overeenkomstig dienden beperkt.

Die beperking werd als volgt verdeeld :

- Landsverdediging : 3 milliard frank.
- Andere departementen : 3 milliard frank.

Ingevolge deze beslissing was ik verplicht de uitvoering van de begrotingen van mijn Departement te wijzigen en de uitgaven, volgens hun dringend karakter, in drie reeksen in te delen, waarbij de dringendste uitgaven geen gewone + buitengewone uitbetalingen van meer dan 9.770 miljoen mochten vergen, en die van de 2^{de} reeks geen uitbetalingen van meer dan 2,9 miljoen.

2. — Het dringendste programma behelst op de Buitengewone Begroting vastleggingen, aan te gaan op artikelen die overeenstemmen met op een nieuw beginsel gegronde uitgaven.

Het lijdt geen twijfel dat het feit, zekere van deze uitgaven niet dadelijk bij de aanvang van het dienstjaar te kunnen aanwenden, een bijkomende hindernis zou vormen voor de ontwikkeling der Strijdkrachten, en onvermijdelijk ten gevolge zou hebben dat de tenuitvoerlegging van het beperkt programma ernstig in gevaar wordt gebracht.

Het door de Regering voorgestelde amendement heeft juist ten doel deze klip te omzeilen, door in het wetsontwerp van Financiën een bepaling in te lassen waarbij het mogelijk wordt, bij de opening van het dienstjaar, uitgaven vast te leggen op artikelen, overeenstemmend met op een nieuw beginsel gegronde uitgaven die geheel of gedeeltelijk in het dringendste programma van het Departement opgenomen zijn.

3. — Slechts voor de artikelen waar het volstrekt noodzakelijk was, werd de afwijking gevraagd.

1) Artikel 430-2 betreffende allerlei materieel, voor radio-, radar- en asdictoestellen.

Wegens de toestand van het materieel, is het dringend nodig een zeker aantal bestellingen te doen.

2) Artikel 432 betreffende de bouw van een flotielje civier-mijnenvegers.

Er moeten volstrekt bestellingen gedaan worden reeds in het begin van het jaar, opdat de levering zou kunnen geschieden in de loop van het jaar 1954. Bij iedere vertraging in het afsluiten van de contracten lopen de bestellingen gevaar verschillende maanden en zelfs een jaar uitgesteld te worden.

sur la base d'un décaissement total pour l'année 1953 de 23,9 milliards de francs, se décomposant comme suit :

- décaissements relatifs aux programmes des exercices 1952 et antérieurs) 11.230 millions
- décaissements relatifs au programme 1953) 12.670 millions

Etant donné que les ressources que nous pouvions escompter actuellement pour le financement de l'ensemble des dépenses extraordinaires de l'Etat au cours de l'année 1953 laissaient un découvert de 5 à 6 milliards de francs dans l'hypothèse d'une exécution normale des programmes prévus, il a été décidé qu'au cas où ces ressources ne pouvaient être accrues, les programmes subiraient nécessairement une réduction correspondante.

Cette réduction a été répartie comme suit :

- Défense Nationale : 3 milliards de francs.
- Autres Départements : 3 milliards de francs.

Suite à cette décision, j'ai été amené à revoir l'exécution des Budgets de mon Département et à classer les dépenses en 3 ordres d'urgence, les dépenses de première urgence ne pouvant entraîner des décaissements ordinaires + extraordinaires supérieures à 9.770 millions; celles de deuxième urgence, des dépenses supérieures à 2,9 millions.

2. — Le programme de première urgence prévoit à l'Extraordinaire des engagements à passer sur des articles correspondant à des dépenses d'un principe nouveau.

Il est évident que le fait de ne pouvoir engager certaines de ces dépenses dès le début de l'exercice constituerait une entrave supplémentaire au développement des Forces Armées et aurait nécessairement pour effet de compromettre gravement l'exécution du programme réduit.

L'amendement déposé par le Gouvernement vise à éviter cet écueil en introduisant dans le projet de loi de Finances une disposition permettant, dès l'ouverture de l'exercice, l'engagement de dépenses sur des articles correspondant à des dépenses d'un principe nouveau qui figurent en tout ou en partie dans le programme de première urgence du Département.

3. — Les articles pour lesquels la dérogation a été sollicitée ne sont que ceux absolument indispensables.

1) Article 430-2 relatif aux matériels divers, matériels radio, radars et asdics.

L'état du matériel nécessite la passation d'urgence d'un certain nombre de marchés.

2) Article 432 relatif à la construction d'une flottille de dragueurs fluviaux.

Il est indispensable de passer les commandes dès le début de l'année pour que la livraison puisse s'effectuer dans le courant de l'année 1954. Tout retard apporté à la passation des contrats risque de voir retarder la livraison de plusieurs mois, voire d'une année.

3) *Artikel 433 betreffende de bouwwerken en allerlei werken met het oog op de installatie van bases.*

Het geldt hier werken die aan de gang zijn op de Oostelijke oever te Oostende.

De uitvoering van die werken in de loop van het jaar 1953 moet volstrekt voortgezet worden.

Er zouden contracten moeten kunnen gesloten worden in de loop van het 1st trimester.

4) *Artikel 437-2 betreffende de autobergplaatsen.*

Het geldt hier het bouwen van autobergplaatsen voor het onderbrengen van het materieel, dat ons in de loop van het jaar 1953 moet geleverd worden.

De bouwwerken moeten bespoedigd worden, en daartoe moeten de eerste contracten in het begin van het jaar 1953 gesloten worden.

5) *Artikel 445-3 betreffende de depots.*

Het geldt hier de mobilisatiepots die nodig zijn voor het onderbrengen van het materieel en van de uitrusting, die in de loop van het jaar 1953 moeten geleverd worden.

Ook hier moeten de bestellingen dringend gedaan worden van het 1st trimester van het dienstjaar af.

6) *Artikel 447-2 betreffende de koppeling te Aarlen van de Infanterieschool en van de School voor Pantserstroepen.*

De School voor Pantserstroepen werd reeds naar Aarlen overgebracht.

De eerste werken werden aangevat in de loop van het dienstjaar 1952.

Zij moeten worden voortgezet zonder onderbreking en derhalve moeten de volgende contracten zo vroeg mogelijk worden aangegaan.

7) *Artikel 453-3 betreffende de nieuwe gebouwen voor de T. W. L. A.*

Ten einde het voor het jaar 1952 ontworpen plan van ontwikkeling van de T. W. L. A. voort te zetten moeten de nodige nieuwe bouwwerken onmiddellijk kunnen worden aangevat.

8) *Artikel 457-3 betreffende de basis te Kamina en artikel 458-2 betreffende de basis in Beneden-Congo.*

De aanvraag tot afwijking wordt hier verantwoord door de noodzakelijkheid om voldoende mogelijkheden te laten aan de Bevelhebbers van bedoelde Basissen en hun aldus toe te laten hun verbintenissen op te maken in overeenstemming met de plaatselijke mogelijkheden.

Een lid heeft aan de Minister van Landsverdediging uitleg gevraagd over de controle op de uitgaven van militaire aard en in 't bijzonder op deze welke betrekking hebben op de basis te Kamina.

De heer Minister van Landsverdediging heeft er op gewezen dat de controle georganiseerd is en dat hij ter beschikking is van de bijzondere subcommissie van de Kamercommissie voor de Landsverdediging, die werd opgericht met het oog op de controle van de militaire uitgaven. Wat de basis te Kamina betreft, wordt ook controle uitgevoerd door de heer gouverneur-generaal van Belgisch-Congo.

Een ander lid heeft bedenkingen geuit over het stelsel van de aanbestedingen die soms in te kleine kring worden uitgeschreven.

De heer Minister van Landsverdediging heeft er op

3) *Article 433 relatif aux constructions et travaux divers pour l'installation des Bases.*

Il s'agit ici de travaux en cours sur la rive Est à Ostende.

Il est indispensable de poursuivre l'exécution de ces travaux dans le courant de l'année 1953.

Des contrats devraient pouvoir être passés dans le courant du 1^{er} trimestre.

4) *Article 437-2 relatif aux garages.*

Il s'agit de la construction de garages pour l'entreposage du matériel qui doit nous être fourni dans le courant de l'année 1953.

La construction doit être poussée activement, et pour cela les premiers contrats doivent être passés dès le début de l'année 1953.

5) *Article 445-3 relatif aux dépôts.*

Il s'agit des dépôts de mobilisation nécessaires à l'entreposage des matériels et équipements à livrer dans le courant de l'année 1953.

Ici également, il est urgent de passer les commandes dès le premier trimestre de l'exercice.

6) *Article 447-2 relatif à la juxtaposition de l'Ecole d'Infanterie et de l'Ecole des Troupes Blindées à Arlon.*

L'Ecole des Troupes Blindées a déjà été transférée à Arlon.

Les premiers travaux furent entamés au cours de l'exercice 1952.

Ils doivent être poursuivis sans désespérer et les contrats subséquents doivent par conséquent être passés le plus tôt possible.

7) *Article 453-3 relatif aux nouvelles constructions de la G. T. A.*

Pour poursuivre le plan de développement de la G. T. A. prévu pour l'année 1953, les nouvelles constructions nécessaires doivent pouvoir être lancées immédiatement.

8) *Article 457-3 relatif à la Base de Kamina et article 458-2 relatif à la Base du Bas-Congo.*

La demande de dérogation se justifie ici par la nécessité de laisser aux Commandants de ces Bases suffisamment de souplesse pour leur permettre d'établir leurs engagements en fonction des possibilités locales.

Un commissaire a demandé des éclaircissements au Ministre de la Défense Nationale au sujet du contrôle des dépenses d'ordre militaire et plus particulièrement de celles qui concernent la base de Kamina.

M. le Ministre de la Défense Nationale a souligné le fait que le contrôle est organisé, en ajoutant qu'il se tient à la disposition de la sous-commission spéciale de la Commission de la Défense Nationale de la Chambre, constituée en vue du contrôle des dépenses militaires. En ce qui concerne la base de Kamina, le contrôle est effectué également par M. le Gouverneur général du Congo Belge.

Un autre membre de la Commission a fait des réserves au sujet du système des adjudications qui ont parfois lieu dans un rayon par trop restreint.

M. le Ministre de la Défense Nationale a déclaré qu'il

gewezen dat hij gehouden is door de classificatie van de aannemers welke wordt opgemaakt door het Ministerie van Openbare Werken. Zelfs voor de aanbestedingen in beperkte kring worden ten minste zes firma's uitgenodigd hun voorwaarden te doen kennen. Het toekennen van werken zonder aanbesteding gebeurt slechts in uitzonderlijke gevallen, voor gespecialiseerde producten.

Een ander lid heeft gewezen op de noodzakelijkheid de uitvoering van de werken door technisch bevoegde personen te laten controleren. Wat de leveringen betreft wijst de heer Minister er op dat bijvoorbeeld de textielproducten worden getest door het Laboratorium van de Rijksuniversiteit te Gent.

Een lid heeft de vraag gesteld of voldoende controle wordt uitgeoefend op het ogenblik dat de plannen worden uitgewerkt, ten einde de overtollige of luxueuze uitgaven te voorkomen.

Wat de gebouwen betreft, wijst de h. Minister er op dat beroep wordt gedaan op private studie-bureau's die gespecialiseerd zijn in het ontwerpen van gebouwen. Een deel van de infrastructuur, uitgevoerd op Belgisch grondgebied, valt ten laste van de partners in de N. A. T. O.

Sommige leden hebben de laattijdige neerlegging van het desbetreffend amendement betreurd; uwe Commissie heeft dan ook de nodige tijd genomen om het amendement te onderzoeken en in een volgende vergadering werd het ten slotte goedgestemd met 10 tegen 5 stemmen.

Het ontwerp in zijn geheel werd goedgekeurd met 12 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Dit verslag werd goedgekeurd met algemene stemmen.

De Verslaggever,

J. DE SAEGER.

De Voorzitter,

F. VAN BELLE.

était tenu d'observer la classification des entrepreneurs établie par le Ministère des Travaux Publics. Même au cas où les adjudications ont lieu dans un rayon restreint, six firmes au moins sont invitées à faire connaître leurs conditions. L'exécution des travaux n'est attribuée sans adjudication que dans des cas exceptionnels et pour des produits de spécialisation.

Un membre de la Commission a insisté sur la nécessité de faire contrôler l'exécution des travaux par des personnes ayant une compétence technique. M. le Ministre a souligné qu'en ce qui concerne la livraison, les produits textiles par exemple étaient mis à l'épreuve au laboratoire de l'université de l'Etat à Gand.

Un membre demande s'il existe un contrôle suffisant au moment de l'élaboration des plans, afin de prévenir des dépenses superflues ou somptuaires.

En ce qui concerne les bâtiments, M. le Ministre indique qu'il est fait appel à des bureaux d'étude privés spécialisés dans les projets de bâtiments. Une partie de l'infrastructure exécutée en territoire belge est à la charge des partenaires du N. A. T. O.

Certains membres ont regretté le dépôt tardif de l'amendement qui y a trait; aussi votre Commission a-t-elle pris le temps nécessaire à son examen, l'approuvant finalement, au cours d'une séance suivante, par 10 voix contre 5.

L'ensemble du projet a été approuvé par 12 voix contre 5 et une abstention.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. DE SAEGER.

Le Président,

F. VAN BELLE.